

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 48 (1930)
Heft: 292

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Samstag, 13. Dezember
1930

Berne
Samedi, 13 décembre
1930

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLVIII. Jahrgang — XLVIII^{me} année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Supplément mensuel

Supplemento mensile

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

LA VIE ÉCONOMIQUE

Rapporti economici

N° 292

Rédaction et Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnement: *Schweiz*: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland*:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: *Suisse*: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger*: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 292

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites — Concordats — Fallimenti. —
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. /
Fabrik- und Handelsmarken — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di
fabbrica e di commercio. / Société Immobilière du Lyce Jaccard, à Lausanne.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni
Einfuhr von Pflanzen. — Importation des plantes. / Kolumbien: Registrierung
pharmazeutischer Spezialitäten.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldseheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (Art. 209 SchKG). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersicht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitheldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (3579)
Gemeinschuldner: Dutoit, Jean, Marchand-Tailleur, Engestrass 1, Bern.

Datum der Eröffnung: 25. November 1930.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 3. Januar 1931.

Kt. Bern Konkursamt Biel (3580)
Gemeinschuldner: Chatelain, Walter, Jules Alfreds, von Tramelan, geb. 1894, fabricant de polissages, in Biel-Madretsches.
Datum der Konkursöffnung: 1. Dezember 1930.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 22. Dezember 1930, nachmittags 3 Uhr, im Gläubigerversammlungslokal im Amthause zu Biel.
Eingabefrist: 13. Januar 1931.

Kt. Solothurn Konkursamt Kriegstetten in Solothurn (3581)

Gemeinschuldnerin: Firma Gebr. Stampfli, Schreinerei und Zimmerei, in Etziken.

Datum der Konkursöffnung: 9. Dezember 1930.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis und mit 2. Januar 1931.

Kt. Solothurn Konkursamt Kriegstetten in Solothurn (3582)

Gemeinschuldner: Stampfli, Ernst, Franzen sel., Zimmermeister, von und in Etziken, Kollektivgesellschafter der Firma Gebr. Stampfli, Schreinerei und Zimmerei, in Etziken.

Datum der Konkursöffnung: 9. Dezember 1930.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis und mit 2. Januar 1931.

Kt. Solothurn Konkursamt Kriegstetten in Solothurn (3583)

Gemeinschuldner: Stampfli, Franz, Franzen sel., Zimmermeister, von und in Etziken, Kollektivgesellschafter der Firma Gebr. Stampfli, Schreinerei und Zimmerei, in Etziken.

Datum der Konkursöffnung: 4. Dezember 1930.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis und mit 2. Januar 1931.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (3604)

Der Nachlass des am 23. Februar 1930 verstorbenen Fuchs-Saner, Karl Friedrich, gew. Inhaber der infolge Uebnahme von Aktiven und Passiven durch die Karl Fuchs Aktiengesellschaft am 12. September 1929 erloschene Firma Karl Fuchs, Spenglerei und Fabrikation von Blechembalagen, Claragraben 5, in Basel, wird gemäss Art. 597 Z. G. B. auf dem Konkurswege amtlich liquidiert.

Datum der Konkursöffnung: 8. Dezember 1930.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 23. Dezember 1930, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: Bis und mit 23. Dezember 1930.

(Die in der Erbauskündigung bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe entzogen.)

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht bewohnen und bis zum 23. Dezember 1930, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (3421)

Gemeinschuldner: Munster, Peter, geb. 1874, Maurermeister, von Densbüren, in Suhr.

Datum der Konkursöffnung: 12. November 1930.

Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 19. Dezember 1930 und zwar sowohl für Forderungen als auch für Dienstbarkeiten bezüglich nachbeschriebener Liegenschaft: Grundbuch Aarau Nr. 2389, Kat. Plan 41, Parzelle Nr. 2570.

Ct. de Vaud Arrondissement de Montreux (3584)

Failli: Buttiaz, Philippe, cidevant Hôtel Beau-Lieu, à Montreux, actuellement à Avenches.

Date du prononcé: 2 décembre 1930.

Première assemblée des créanciers: 22 décembre 1930, à 15 heures, en Maison de Ville, aux Planches-Montreux.

Délai pour les productions: 13 janvier 1931.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (3605)

Failli: Anderes, Fritz, fils de Johann-Albert et de Dorothee, née Giger, né le 12 mars 1889, originaire de Niederbuhren (St-Gall), boucher, domicilié Rue du Succès 1, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 20 novembre 1930.

Première assemblée des créanciers: Mardi 23 décembre 1930, à 14 heures, à la Salle du Tribunal II, Hôtel Judiciaire, Rue Léopold Robert 3, à La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 13 janvier 1931, inclusivement.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (3606)

Failli: Société Anonyme Les Fils de L. Braunschweig, Fabrique Election, fabrication, achat et vente d'horlogerie, de pièces de mécanique, d'outils et de machines, Rue de la Paix 153, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 29 novembre 1930.

Première assemblée des créanciers: Lundi 22 décembre 1930, à 14 heures, Salle du Tribunal, à l'Hôtel de Ville de La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 13 janvier 1931, inclusivement.

Avis aux titulaires de servitudes grevant les immeubles possédés par la faillite, article 516, place de 64 m², article 1053, Rue des Entilles, place de 65 m² et 1054, Rue Jardinière, bâtiments et dépendances de 11221 m² du Cadastre des Eplatures.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

Konkursamt Enge-Zürich

(3516^a)

Im Konkurs über Brunner, Fred. Jules, Generalvertretungen, Schulhausstrasse 5, in Enge-Zürich 2 (Inhaber: Friedr. Jules Brunner, geb. 1886, von Egg [Zürich], dato in Kairo [Egypten]), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 16. Dezember 1930 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich

Konkursamt Bassersdorf

(3585)

Kollokationsplan und Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. K. G.

Im Konkurs über die Firma Gebrüder Müller, Fuhrhalterei und Kohlenhandlung, in Rieden-Wallisellen, liegen Kollokationsplan und Konkursinventar samt Eigentumsansprüchen den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 23. Dezember 1930 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert gleicher Frist sind allfällige Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche gemäss Art. 260 Sch. K. G. bei Vermeidung des Ausschlusses dem Konkursamt schriftlich einzureichen.

Bassersdorf, den 12. Dezember 1930.

Konkursamt Bassersdorf:
A. Hardmeier, Notar.

Kt. Bern

Konkursamt Biel

(3586)

Gemeinschuldnerin: W. & G. Laubscher A. G., Handel mit Schuhwaren, Damenkonfektion, Manufakturwaren en gros und en détail, Nidaugasse, Biel.

Anfechtungsfrist: 23. Dezember 1930.

Ct. de Berne

Office des faillites de Moutier

(3587)

Failli: Charpillon, Marc, fabricant de pignons, à Bévillard. L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites de Moutier. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Berne

District de Moutier

(3588)

Faillis: Russbach-Hänni & Cie., fabricants, Court. L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée est déposé à l'Office des Faillites de Moutier, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication, faute de quoi l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Moutier, le 9 décembre 1930. L'administrateur de la Masse:
H. Born, avocat.

Kt. Glarus

Konkursamt des Kantons Glarus in Ennenda

(3607)

Gemeinschuldnerin: Landwirtschaftliche Genossenschaft Kerenzen in Liq., in Mühlehorn.

Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis 23. Dezember 1930.

Ct. de Fribourg

Office des faillites de la Sarine, à Fribourg

(3589)

Failli: Richoz, Jules, Auberge des XIII Cantons, à Belfaux.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Kt. St. Gallen

Konkursamt Altloggenburg in Bütschwil

(3590)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes.

Gemeinschuldner: Epple, Johann, Mühle, Bazenhaid.

Anfechtungsfrist: Bis 22. Dezember 1930.

Kt. Thurgau

Betreibungsamt Weinfelden

(3591)

im Auftrage des Konkursamtes Weinfelden

Im Konkurs über Schmid, Konrad, Konfektionsgeschäft, Weinfelden, liegt infolge einer nachträglichen Forderungs-Eingabe ein weiterer Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Betreibungsamt Weinfelden vom 13. bis 23. Dezember 1930 zur Einsicht auf.

Anfechtungsklagen bezüglich dieses Nachtrages sind innert gleicher Frist beim Friedensrichteramte Weinfelden anzubringen, ansonst er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Neuchâtel

Office des faillites de La Chaux-de-Fonds

(3608)

Failli: Ubersax, Eugène, fabricant de pendants, Envers 35, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers de la faillite est déposé à l'Office où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 23 décembre 1930, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Ct. de Fribourg

Office des faillites de la Sarine, à Fribourg

(3592)

Failli: Hoffmann, Jules-Guido, fils de Jules, de Mellingen (Argovie), ci-devant banquier, à Fribourg.

Date de l'ordonnance suspendant la liquidation, faute d'actif: 9 décembre 1930.

Si aucun créancier demande, d'ici au 23 décembre 1930 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaires, la faillite sera clôturée.

Ct. de Vaud

Office des faillites de Morges

(3593)

La liquidation par voie de faillite ouverte le 21 novembre 1930 contre Farnier, Alfred, ci-devant cafetier, à Savigny, actuellement à Morges, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite, du 8 novembre 1930.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 23 décembre 1930, la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, cette faillite sera clôturée.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

Kt. Zürich

Konkursamt Zürich (Altstadt)

(3610)

Die konkursamtliche Liegenschafts-Liquidation über die Genossenschaft Weststrasse Oerlikon, mit Sitz in Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. Dezember 1930 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich

Konkursamt Schwamendingen

(3594)

Das Konkursverfahren über Kubli, Matthäus, a. Wirt, zum Lindenhof, in Oerlikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. Dezember 1930 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich

Konkursamt Wädenswil

(3611)

Das Konkursverfahren über Isler, Wilhelm, Wirt zum «Sternen», Samstagern-Richterswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 8. Dezember 1930 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen

Konkursamt Altloggenburg in Bütschwil

(3595)

Das Konkursverfahren über Artho, Alois, Zwiernerei, Bütschwil, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 10. Dezember 1930 geschlossen worden.

Kt. St. Gallen

Konkursamt St. Gallen

(3596)

Das Verfahren in nacherwähntem Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 10. Dezember 1930 geschlossen worden: Verlassenschaft Huber, Georg, gew. Wirt z. Pfauen, Torstrasse 22, St. Gallen C.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(B.-G. 195, 196 und 317.)

(L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Zug

Konkursamt Zug

(3612)

Der unterm 13. Oktober 1930 über die Aktiengesellschaft WIE A G, in Zug, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkursangaben durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten Zug vom 10. Dezember 1930 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.)

(L. P. 257.)

Kt. Zürich

Konkursamt Unterstrass-Zürich

(3435^a)

Im Auftrage des Konkursamtes Riesbach-Zürich als Konkursverwaltung der Baugenossenschaft Sonnenhof, in Zürich 8, gelangten Freitag, den 19. Dezember 1930, nachmittags 4½ Uhr, im Restaurant zum alten Löwen, Universitätsstrasse Nr. 111, in Zürich-Oberstrass, auf öffentliche Steigerung:

1. Ein Wohnhaus an der Milchbuckstrasse Nr. 72 in Unterstrass-Zürich, unter Nr. 1482 für Fr. 170,000 brandversichert, mit acht Aren 87,2 m² Land, Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und zukünftiges Strassengebiet, Kataster Nr. 1747.
 2. Ein Wohnhaus an der Milchbuckstrasse Nr. 76 in Unterstrass-Zürich, unter Nr. 1484 für Fr. 170,000. — brandversichert, mit sechs Aren 81,3 m² Land, Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kataster Nr. 1749.
- Die Steigerungsbedingungen liegen beim Konkursamt Unterstrass-Zürich (Riedtstrasse 15) zur Einsicht auf.
- Es findet nur eine Steigerung statt.

Kt. Zürich

Konkursamt Wiedikon-Zürich

(3344^a)

Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung.

Die unterzeichnete Amtsstelle bringt Montag, den 29. Dezember 1930, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zum Falken, in Wiedikon-Zürich 3, im Auftrage des Konkursamtes Zürich (Altstadt) auf erste öffentliche Steigerung: Aus dem Konkurs des Sturzenegger, Albert, geb. 1902, von Schwellbrunn (Appenzell), Baumeister und Uhrhändler, Löwenstrasse 58, in Zürich 1:

1. Die Liegenschaft Kat.-Nr. 3629 Wiedikon: Wohnhaus mit gewölbtem Keller, Friesenbergstrasse 112, in Zürich 3, Assek.-Nr. 2712, für Fr. 105,000. — assckuriert, mit 6 Aren 62,7 m² Grundfläche, Hofraum und Garten.
Amtliche Schätzung: Fr. 81,000. —.
2. Je ein Drittel Miteigentumsanteil an:
 - a) 89,9 m² Land bei der Friesenbergstrasse, in Zürich 3, sub Kat. Nr. 3628.
Amtliche Schätzung: Fr. 135. —.
 - b) 980,7 m² Land daselbst, Kat.-Nr. 3645.
Amtliche Schätzung: Fr. 1471. —.
 - c) 2282,6 m² Land daselbst, Kat.-Nr. 3647.
Amtliche Schätzung: Fr. 3424. —.

Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen hierorts ab 15. Dezember 1930 zur Einsicht auf.

Zürich 3, den 19. November 1930.

Konkursamt Wiedikon-Zürich: D. Helbling, Notar.

Kt. Zürich

Konkursamt Küsnacht

(3597^a)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung.

Im Konkurs über die Kollektivgesellschaft Gebrüder Guggenbühl, Viehhandlung, auf der Weid-Übermeilen, gelangen im Auftrage des Konkursamtes Meilen Mittwoch, den 14. Januar 1931, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zum Rössli, in Erlenbach, auf 2. öffentliche Steigerung:

In Erlenbach liegend:

1. Das Wohnhaus Seestrasse Nr. 53, unter Assek.-Nr. 649 für Fr. 62,000. — brandversichert (1930).
Kat. Nr. 1732: Fünf Aren 54 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Seestrasse.
Höchstangebot an der I. Steigerung: Fr. 50,000. —.
2. Kat. Nr. 1730: Sieben Aren 04 m² Bauplatz an der Seestrasse. Anmerkung laut Grundprotokoll.
3. Kat. Nr. 1729: Neunundzwanzig Aren 77 m² Bauland (Baumgarten) an der Bahnhofstrasse.
Vormerkung (Vorkaufsrecht) laut Grundprotokoll.
Höchstangebot für Zif. 2 u. 3 an der I. Steigerung: Fr. 26,000. —.

Die Steigerungsbedingungen liegen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat an der Steigerung vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme zu bezahlen: für Ziffer 1 Fr. 1000. — und für Ziffer 2 u. 3 zusammen Fr. 1000. —.

K ü s n a c h t, den 10. Dezember 1930.

Konkursamt Künsnacht:
H. Weilenmann, Notar.

Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen (3598)
Erste Konkurssteigerungen.

In den Konkursen (ordentliches Verfahren) über:

1. Kollektivgesellschaft Balzarette & Cie., Baugeschäft, Olten;
2. Balzarette, Peter, Baumeister, Olten,

werden Mittwoch, den 14. Januar 1931, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Salmeu», Olten, die nachgenannten Liegenschaften konkursamtlich versteigert:

I. Im Konkurs Balzarette & Cie.:

Grundbuch Olten Nr.	Grundbuchschätzung:	Fr.	Konkursamtliche Schätzung:	Fr.
1163	22,902. —	45,400. —		
3532	19,920. —	27,900. —		
3515	45,610. —	52,400. —		
3402	70. —	1. —		
3448	—	1. —		

II. Im Konkurs Peter Balzarette:

Grundbuch Olten Nr. 3314	96,235. —	100,000. —
--------------------------	-----------	------------

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 2. Januar 1931 an während zehn Tagen beim Konkursamt Olten-Gösgen zur Einsicht auf.

Konkursamt Olten-Gösgen:
A. Tschan, Notar.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3613)
Vente immobilière. — Seule enchère.

Le mercredi 14 janvier 1931, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, dans la Salle des ventes de l'Office des Faillites, Place de la Taconnerie 7, la vente aux enchères publiques de l'immeuble ci-après désigné, dépendant de la faillite de la succession répudiée de feu Glatz, Louis-Roger, quand vivait industriel, demeurant à Collonge-Bellerive.

Désignation de l'immeuble à vendre.

L'immeuble à vendre est situé dans la commune de Collonge-Bellerive, et consiste en:

La parcelle 4905, feuille 24, d'une surface de 20 ares 80 mètres, sur laquelle existent lieu dit: sous Caran, les bâtiments suivants:

- a) N° 116, de 1 are 23 mètres, logement;
- b) N° 116 ter, de 38 mètres, 10 décimètres, hangar;
- c) N° 191, de 19 mètres, garage.

De la parcelle 4905 dépend la copropriété de la parcelle 4299, d'une surface de 697 mètres, chemin.

C'est avec toutes appartenances et dépendances, sans exception ni réserve.

La parcelle 4905 a l'accès direct au lac.

Mise à prix.

L'immeuble ne pourra être adjudgé au-dessous de la mise à prix de soixante mille francs, montant de l'estimation, ci... fr. 60,000. —.

Avis.

L'état des charges et les conditions de la vente sont déposés à l'Office des Faillites où chacun peut en prendre connaissance.

Genève, le 9 décembre 1930.

Office des Faillites.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (I. Steigerung)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (1^{re} enchère)

Es ergeht hiernach an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclames d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, les cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble à moins que, d'après le code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (3614)

Schuldner: Moser, Wilhelm, Baumeister, Gütschstrasse, in Luzern.
Tag, Stunde und Ort der Steigerung: Donnerstag, den 5. Februar 1931, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus am Kornmarkt, in Luzern.
Eingabefrist: Bis 3. Januar 1931.

Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaft: «Hintergütsch» Nr. 619 b, Hotel und Pension Wallis, mit Garten, Land und Wald, zusammen mit einem Flächeninhalt von 16477,5 m², Grundstück Nr. 1016, im Quartier Untergrund, in Luzern.

Brandasssekuranz Fr. 262,300. —.

Katasterschätzung Fr. 195,700. —.

Konkursamtliche Schätzung Fr. 190,000. —.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 23. Januar 1931 an.

Kt. Basel-Stadt

Betreibungsamt Basel-Stadt -
Grundstück-Versteigerung. — I. Gant.

(3599)

Donnerstag, den 22. Januar 1931, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung gerichtlich versteigert das dem Zerr-Mühlethaler, Camille, von Burgfelden (Elsass), gehörende Grundstück in Basel, Sektion II, Parzelle 1764, haltend 1 a 84,5 m², mit Remisengebäude Strassburgerallee 79.

Brandschätzung: Fr. 22,500. —.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 25,000. —.

Vor dem Zuschlag sind Fr. 600. — (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Es ergeht hiernach an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt bis zum 2. Januar 1931 ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch die Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Gleichzeitig werden die Pfandgläubiger ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 10. Januar 1931 an zur Einsicht auf.

Basel, den 13. Dezember 1930.

Betreibungsamt Basel-Stadt.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Zürich

Konkurskreis Höngg

(3609)

Schuldner: Buchieri, Alex., Baugeschäft, Affoltern (Zürich).

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Dielsdorf: 3. Dezember 1930.

Sachwalter: Dr. W. Huber, Rechtsanwalt, Rothaus, Winterthur.

Eingabefrist: 27. Dezember 1930.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 14. Januar 1931, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant Du Pont, I. Stock, Beatenplatz, Zürich.

Aktenaufgabe: Vom 4. Januar 1931 an, im Bureau des Sachwalters.

Kt. Zürich

Konkurskreis Turbenthal

(3200)

Schuldnerin: Maschinen- & Werkzeuggfabrik A.-G., Turbenthal, in Turbenthal.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Winterthur: 20. Oktober 1930.

Sachwalter: Notar Fritz Meier, in Turbenthal.

Eingabefrist: Bis mit 25. November 1930. Anmeldung beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: 17. Dezember 1930, 14 Uhr, im Hôtel «Krone», in Winterthur, an der Marktgasse.

Aktenaufgabe: Vom 6. Dezember 1930 an auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. Bern

Konkurskreis Bern-Stadt

(3615)

Schuldnerin: Mathys, Eugénie, Frau, Vertrieb von Musikplatten und -Apparaten sowie Kinderwagen, Gesellschaftsstrasse 37, in Bern.

Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten II von Bern: 9. Dezember 1930.

Sachwalter: Ernst Künzi, Notar, in Bern, Marktgasse 37.

Eingabefrist: Bis zum 3. Januar 1931. Anmeldung beim Sachwalter unter Begründung und Beilage der Beweismittel.

Gläubigerversammlung: Montag, den 26. Januar 1931, nachmittags 15 Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Aargau

Bezirksgericht Kulm

(3600)

Schuldner: Zimmerli, Hermann, Baumeister, in Reinach.

Datum der Stundungsbewilligung mit Beschluss des Bezirksgerichts Kulm: 2. Dezember 1930.

Sachwalter: E. Gautschi, Notar, Reinach.

Eingabefrist: Bis zum 3. Januar 1931. Anmeldung schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. Januar 1931, im Restaurant Hauri z. Central, in Reinach.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Verhandlung beim Sachwalter.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire

(B.-G. 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, à Bulle (3616)

Débiteur: Crotti, Eugène, feu Joseph, Bulle.

Par ordonnance du 10 décembre du président du Tribunal de la Gruyère, le sursis concordataire octroyé le 18 octobre 1930 est prolongé de deux mois, soit jusqu'au 10 février 1931.

L'assemblée des créanciers est fixée au lundi 19 janvier 1931, à 11 hs. du jour, salle d'attente du Tribunal, château de Bulle.

Bulle, le 11 décembre 1930.

Le commissaire: Brulhard.

Kt. Graubünden Konkursamt V Dörfer in Untervaz (3617)
 Nachlassschuldner: Fontana, J. Th., in Igis.
 Verlängerung der Nachlassstundung mit Beschluss der Nachlassbehörde
 V Dörfer: Vom 10. Dezember 1930 bis am 6. März 1931.
 Gläubigerversammlung auf den 20. Februar 1931, 14 Uhr, im Steinbock
 in Zizers verschoben.
 Die Akten liegen zur Einsicht auf vom 10. Februar 1931 an beim Kon-
 kursamt V Dörfer in Untervaz.
 Untervaz, den 10. Dezember 1930. W. Wolf, Sachwalter.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire
 (B.-G. 298, 308 und 3 9.) (L.P. 298, 308 et 309.)

Ct. de Neuchâtel Greffe du tribunal I de Neuchâtel (3619)
 Par ordonnance du 11 décembre 1930 le président du Tribunal I de
 Neuchâtel a révoqué le sursis concordataire accordé le 26 juin 1930 à
 Donzé, Edmond, industriel, au Landeron.
 Donné pour trois insertions dans la Feuille Officielle du Canton de
 Neuchâtel et pour une insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce.
 Neuchâtel, le 11 décembre 1930.
 Le greffier du Tribunal I: W. Schuell.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
 (B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
 (L.P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwunden- | Les opposants au concordat peuvent
 gen gegen den Nachlassvertrag in der | se présenter à l'audience pour faire valoir
 Verhandlung anbringen. | leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich Bezirksgericht Meilen (3618)
 Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, den Albrecht, Robert,
 Inhaber eines Kunstgeschäftes in Dübendorf, wohnhaft in Küsnacht
 (Zürich), mit seinen Gläubigern abschliessen will, ist Tagfahrt angesetzt auf
 Donnerstag, den 29. Januar 1931, vormittags 8 Uhr, im Gerichtshaus Meilen,
 vor Bezirksgericht Meilen.
 Diese Bekanntmachung gilt als Ladung für die Gläubiger, mit dem Be-
 merken, dass sie allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der
 Verhandlung anbringen können.
 Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen ausgelegt.
 Meilen, den 11. Dezember 1930. Das Bezirksgericht.

Ct. de Berne Greffe du tribunal de Delémont (3601)
 Débiteur: Bitter, Gustave, négociant, à Delémont.
 Date de la délibération: Lundi, 22 décembre 1930, à 11 heures.
 Lieu: Greffe du Tribunal à Delémont.
 Delémont, le 10 décembre 1930.
 Le président du Tribunal: Jos. Ceppi.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
 (B.-G. 308.) (L.P. 308.)

Kt. Bern Richteramt II von Biel (3602)
 Nachlassschuldnerin: Firma Hägi & Cie., Fabrikation und Handel mit
 Blechinstrumenten, Neuengasse 25, Biel.
 Datum der Bestätigung: 28. November 1930.
 Der Entscheid ist rechtskräftig.
 Biel, den 10. Dezember 1930.
 Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter:
 Ludwig.

Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (3620)
 Débitrice: J. Scheuer et Cie., société en commandite, ayant son
 siège à Plainpalais, Genève, à l'enseigne: «Au Rond-Point», Rond-Point de
 Plainpalais 9.
 Date du jugement: 8 novembre 1930.
 Une commission de 3 membres, composée de M. Lacour, avocat, Du-
 chosal, expert-comptable, et Déroutand, négociant, tous trois domiciliés à
 Genève, a été nommée aux fins de surveiller l'exécution du concordat.
 Un délai de 15 jours pour intenter action a été imparti aux créanciers
 dont les réclamations sont contestées.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren.
Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif.
 (Art. 249, 250 und 293 ff. B.-G.)

Kt. St. Gallen Bezirksgerichtskanzlei Wil (3603)
 Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung betreffend Firma
 Bartholdi, Jb., mechanische Werkstätte, Wil, in Liquidation, liegen
 Kollokationsplan und Inventar bei der Gerichtskanzlei Wil in Wil (Allee-
 strasse 4) auf und läuft die Anfechtungsfrist vom 12. bis mit 22. De-
 zember 1930.
 Wil, den 10. Dezember 1930.
 Der Liquidator der Firma Jb. Bartholdi in Liq.:
 Dr. A. Giger, Bezirksgerichtsschreiber.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna
 Bureau Aarberg

1930. 10. Dezember. Aus dem Vorstände der Käseereignossenschaft von
 Allenwil & Umgebung, mit Sitz in Allenwil, Gemeinde Schüpfen (S. H. A. B.
 Nr. 284 vom 12. August 1901, Seite 1183), sind ausgetreten: der Präsident
 Hans Stuber, der Sekretär Friedrich Aeschlimann, deren Unterschriften er-
 loschen sind, der Vizepräsident und Kassier Hans Stuber und der Beisitzer
 Johann Liechti. Dem neuen Vorstände gehören an: als Präsident: Adolf
 Ruchti, von Rapperswil bei Bern; als Vizepräsident und Kassier: Bendicht
 Stuber, von Seedorf; als Sekretär und Beisitzer: Alexander Ruchti, von Rap-
 perswil; alle Landwirte in Allenwil. Präsident und Sekretär zeichnen kol-
 lektiv zu zweien.

10. Dezember. Aus dem Vorstände der Käseereignossenschaft von Kap-
 pelen, mit Sitz in Kappelen (S. H. A. B. Nr. 159 vom 10. Juli 1928, Seite
 1361), sind ausgetreten: der Präsident Peter Staudenmann, der Sekretär Hans
 Biedermann, deren Unterschriften erloschen sind, und der Beisitzer Rudolf
 Gfeller-Wälti. Dem neuen Vorstände gehören an: als Präsident: Rudolf
 Gfeller-Wälti, von Bern; als Sekretär: Ernst Hemund, von Kappelen, und als
 Beisitzer und Milchfecker: Hans Rysch, von Heimiswil; alle Landwirte, in
 Kappelen. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Aarwangen

Kolonialwaren, Charcuterie, Mercerie. — 10. Dezember.
 Marie Giger und Berta Giger, beide von Romoos, in Langenthal, haben unter
 der Firma M. & B. Giger, in Langenthal, eine Kollektivgesellschaft eingegan-
 gen, welche am 1. Januar 1930 ihren Anfang genommen hat. Kolonialwaren,
 Charcuterie und Mercerie. Lotzwilstrasse 49, Industrieplatz.

Bureau Biel

1. Dezember. Aus dem Vorstände der Haus-Genossenschaft des kaufm.
 Vereins Biel, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 305 vom 19. Dezember 1919,
 Seite 2237), sind ausgetreten: Stefan Lüthi, Hans Fischer und Hans Balmer.
 Es sind neu in den Vorstand gewählt worden: Ernst Blauk, von Bolligen,
 Kaufmann, in Biel; Robert Vogt, von Bözingen, Fabrikant, in Biel; Adolf
 Riesenmey, von Fraueukappelen, Kaufmann, in Biel. Aus dem geschäfts-
 leitenden Ausschuss ist ausgetreten Stefan Lüthi, vorgenannt. Dessen
 Unterschrift ist erloschen. In den geschäftsleitenden Ausschuss ist
 als Präsident neu eingetreten der Präsident des Vorstandes Henri Nicolet,
 von Ponts-de-Martel, chef de bureau, Biel. Wie bisher führen je zwei Mit-
 glieder des geschäftsleitenden Ausschusses kollektiv die rechtsverbindliche
 Unterschrift.

10. Dezember. Unter der Firma Montres Anew S.A. (Anew Watch Ltd.)
 hat sich, mit Sitz in Biel, eine Aktiengesellschaft gegründet.
 Zweck der Gesellschaft ist der An- und Verkauf, die Uebernahme von Ver-
 tretungen, sowie die Fabrikation von Uhren jeder Art. Die Gesellschafts-
 statuten sind am 2. Dezember 1930 festgestellt worden. Die Dauer der Ge-
 sellschaft ist unbestimmt. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 5000, eingeteilt
 in 50 Aktien von je Fr. 100, welche auf den Namen lauten. Sämtliche Aktien
 sind voll einbezahlt. Bekanntmachungen an Drittpersonen erfolgen im
 Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mit-
 gliedern. Für die erste Amtsdauer von 3 Jahren wird er einzig aus Willy
 Steiner, von Herzogenbuchsee, Kaufmann, in Biel, gebildet. Die Gesellschaft
 wird nach aussen vertreten durch: a) Einzelunterschrift des Verwaltungsrats-
 mitgliedes Willy Steiner, vorg.; b) Einzelprokura des Arnold Steiner,
 Vater, von Herzogenbuchsee, Fabrikant, in Biel. Geschäftslokal: Schützen-
 gasse 71 d.

Bureau Fraubrunnen

Wirtschaft. — 10. Dezember. Inhaber der Firma Alfred Herren,
 Wirtschaft zum «Freischütz», in Utzenstorf, ist Alfred Herren, von Mühleberg,
 in Utzenstorf. Gastwirtschaft. Koppigenstrasse.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Musikalien usw. — 1930. 5. Dezember. Franz Wilhelm-Baumann, tsche-
 choslowakischer Staatsangehöriger, Joseph Raible-Emonin, von Basel, Hans
 Aeschlimann, von Basel, und Alexander Diamant, russischer Staatsangehöriger,
 alle in Basel, haben unter der Firma Wilhelm & Co. Perle Verlag Basel, in
 Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Dezember 1930
 begonnen hat. Die Firma wird vertreten durch Kollektivunterschrift des
 Franz Wilhelm oder des Joseph Raible mit einem der andern Gesellschafter.
 Druck und Verlag von Musikalien und andern Werken. St. Alban-Tal 40.

Beteiligungen usw. — 8. Dezember. Unter der Firma Columna
 A.-G. bildet sich auf Grund der Statuten vom 4. Dezember 1930, mit Sitz in
 Basel, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft zur Beteiligung
 an andern Unternehmungen, namentlich in überseeischen Ländern, und zur
 Verwaltung dieser Beteiligungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 500,000,
 eingeteilt in 500 Inhaberaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen er-
 folgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht
 aus 1—5 Mitgliedern; es gehören ihm an: Hermann Heinrich Böker, Kauf-
 mann, argentinischer Staatsangehöriger, in Vitznau, Präsident; Dr. Peter
 Schmid, Advokat und Notar, von und in Basel, und Dr. Karl VonderMühl,
 Advokat, von und in Basel. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.
 Geschäftsdomizil: Bäumleingasse 22.

Metzgerei. — 8. Dezember. Inhaber der Firma Hans Schwaiger, in
 Basel, ist Hans Schwaiger-Mukle, von St. Johann (Tirol), in Basel. Metzgerci.
 Rehgasse 41.

Parfumerien, Seifen usw. — 8. Dezember. Die offene Handels-
 gesellschaft «Alex Kamp & Co.», in Nürnberg (Gesellschafter: Alexander
 Kamp und seine Ehefrau Regina geb. von Rokenthien, deutsche Staats-
 angehörige, in Nürnberg), eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts
 Nürnberg seit 1. Oktober 1919, hat in Basel unter der Firma Alex Kamp
 & Co. Nürnberg Zweigniederlassung Basel am 1. Juli 1930 eine Zweignieder-
 lassung errichtet. Zur Vertretung der Zweigniederlassung Basel sind die bei-
 den Gesellschafter Alexander und Regina Kamp befugt je mit Einzelunter-
 schrift. Zum Einzelprokuristen für die Zweigniederlassung Basel wird er-
 nannt Ernst Kamp, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Herstellung und
 Vertrieb von Parfumerien, Seifen und Toiletteartikeln. St. Alban-Vorstadt 51.

8. Dezember. In der U. Sauter, Goldschmied Aktiengesellschaft, in Basel
 (S. H. A. B. Nr. 295 vom 16. Dezember 1924, Seite 2057), sind die Procura-
 unterschritten Karl Albert Dietsch und Marie Weiss erloschen. Zum Direktor
 mit Einzelunterschrift wurde ernannt der bisherige Prokurist Karl Albert
 Dietsch.

9. Dezember. Die Firma Jakob Wagner, Union Cinéma, in Basel (S. H.
 A. B. Nr. 122 vom 29. Mai 1929, Seite 1115), Cinémathéâtre, ist infolge Ver-
 zichtes des Inhabers erloschen.

Cinéma. — 9. Dezember. Inhaberin der Firma Rosalie Wagner-Meyer,
 in Basel, ist Rosalie Wagner-Meyer, von Walliswil-Wangen (Bern), in Basel.
 Betrieb des Kinetographentheaters Apollo. Obere Rehgasse 28.

Textilwaren. — 9. Dezember. Inhaber der Firma Henri Buser, in
 Basel, ist Henri Buser, von und in Basel. Fabrikation und Handel in Textil-
 waren. Schneidergasse 5.

Wirtschaft. — 9. Dezember. Inhaber der Firma Robert Pfirter-Rein-
 bold, in Basel, ist Robert Pfirter-Reinbold, von und in Basel. Wirtschafts-
 betrieb. Untere Rehgasse 15 (Café-Restaurant Palace).

9. Dezember. Die «Bumag» Bureaumaschinen A. G., in Basel (S. H.
 A. B. Nr. 77 vom 3. April 1926, Seite 604), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach
 St. Johann-Vorstadt Nr. 5.

9. Dezember. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Färberei- & Appretur-Gesellschaft vormals A. Clavel & Fritz Lindenmeyer**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 80 vom 5. April 1930, Seite 736), erteilt Kollektivprokura an Adolf Dietsch, von und in Basel.

Buchantiquariat. — 10. Dezember. Inhaber der Firma **Maier-Bader**, in Basel, ist Karl Johann Maier-Bader, von und in Basel. Der Inhaber erteilt Einzelprokura an seine Ehefrau Karolina Maier-Bader, von und in Basel. Buchantiquariat. Amerbachstrasse 49.

10. Dezember. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **Schweizerische Treuhandgesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 4 vom 7. Januar 1930, Seite 27), wurden zu Prokuristen ernannt: Robert Brügger, von Graben (Bern), Dr. jur. Ernst Meyer, von Tägerig (Aargau), und Dr. rer. pol. Eduard Senft, von Basel; alle in Basel. Sie zeichnen kollektiv mit einem Mitgliede des Verwaltungsrates oder der Direktion. Der bisherige Prokurist Jean Scharpf wohnt nunmehr in der Neuen Welt (Münchenstein).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Milch, Butter, Spezereien. — 1930. 9. Dezember. Inhaber der Firma **Fritz Schneider**, in Neuhausen, ist Robert Friedrich, genannt Fritz Schneider, von Frutigen, in Neuhausen. Milch-, Butter-, Käse- und Spezereiwarenhandlung. Schulstrasse 8.

Delikatessen. — 9. Dezember. Der Inhaber der Firma **E. Kaempff-Specht**, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 123 vom 18. Mai 1911, Seite 812), verzeigt als nunmehriges Geschäftslokal: Vordergasse 74, «zur Goldkugel».

Spezereien. — 10. Dezember. Die Firma **F. Schärer-Etzelweiler, z. Lamm**, Spezereiwarenhandlung, in Stein a. Rh. (S. H. A. B. Nr. 202 vom 11. August 1909, Seite 1398), ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Wegzugs des Inhabers erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo.

Textilwaren. — 1930. 25. November. Unter der Firma **Sturzenegger & Tanner & Co. Aktiengesellschaft (Sturzenegger & Tanner & Co. Société Anonyme)** (Sturzenegger & Tanner & Co. Limited) besteht auf Grund der Statuten vom 3. November 1930, auf unbestimmte Dauer und mit Sitz und Gerichtsstand in St. Gallen eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt Fabrikation und Handel von Textilwaren. Sie bezweckt insbesondere die künftige Uebernahme und Fortführung des Geschäftes der bisherigen Kommanditgesellschaft «Sturzenegger & Tanner & Co.», in St. Gallen, und übernimmt von dieser gemäss Kaufvertrag vom 3. November 1930 und auf Grund der Bilanz per 30. Juni 1930, letztere ergebend an Aktiven Fr. 895.205.73 und an Passiven Fr. 495.205.73 deren sämtliche Aktiven und Passiven zum Kaufpreis von Fr. 400.000, welcher in bar regliert wird. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 400.000; es zerfällt in 80 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 5000, welche voll einbezahlt sind. Der Verwaltungsrat und dessen einzelne Mitglieder sind berechtigt, von Aktionären, die nicht Verwaltungsräte oder Gründer sind, zum Zwecke der Amortisation und unter Einhaltung einer sechsmonatigen Frist, Aktien der Gesellschaft zu erwerben. Die vom Gesetz vorgeschriebenen öffentlichen Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; sowie evtl. in andern vom Verwaltungsrat zu bezeichnenden Publikationsorganen. Die Organe der Gesellschaft sind: a) die Generalversammlung der Aktionäre; b) ein Verwaltungsrat von 1—4 Mitgliedern, und c) die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat ist das oberste geschäftsführende Organ der Gesellschaft; er kann aus seiner Mitte einen oder mehrere Delegierte bestimmen, welche die Geschäftsführung besorgen; er kann auch Dritte mit der Geschäftsführung betrauen. Der Delegierte des Verwaltungsrates vertritt die Gesellschaft nach aussen und führt für diese die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Im übrigen bezeichnet der Verwaltungsrat diejenigen Personen, welche für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führen und bestimmt die Form der Zeichnung. Zurzeit gehören dem Verwaltungsrat an: Robert Sturzenegger-Hugentobler, Präsident und Delegierter, und E. Robert Schiess, Vizepräsident und Delegierter; beide Kaufleute von Herisau; ersterer in St. Gallen O, letzterer in St. Gallen C. Diese beiden führen Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an: Robert Sturzenegger, Kaufmann, von Herisau, in St. Gallen C; Emil Tanner-Rikli, von Herisau, in St. Gallen C; und Alfred Finger-Kuster, von Eriz (Bern), in St. Gallen C. Geschäftslokal: Geltenwilenstrasse 16.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1930. 8 dicembre. La società anonima **Imprese Elettriche dell'America Latina (Latinalux)**, con sede in Lugano (F. u. s. di c. n.º 122 del 27 maggio 1930, pagina 1127) (inscritta nel registro di commercio di Lugano, il 7 febbraio 1927, fatti pubblicati sul F. u. s. di c. n.º 33 del 9 febbraio 1927, pagina 233), nella sua assemblea straordinaria degli azionisti del 29 luglio 1930, ha modificato gli statuti e trasferito la propria sede sociale da Lugano a Mesocco. Gli statuti portano la data del 10 dicembre 1926 e sono stati modificati il 4 febbraio 1927, 31 dicembre 1927, 24 marzo 1928 ed il 4 marzo 1930. Scopo della società è l'acquisto, la messa in valore, la rivendita di proprietà immobiliari, di impianti elettrici, nonché operazioni finanziarie, amministrative, tanto su valori che su merei, tanto per conto proprio che terzi. Le operazioni sociali si svolgeranno in modo precipuo nell'America latina. La durata della società è fissata per un tempo illimitato. Il capitale sociale è di fr. 3.000.000, diviso in 30.000 azioni al portatore di fr. 100 cadauna. Le pubblicazioni sociali saranno fatte sul Foglio ufficiale del cantone dei Grigioni. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione, composto da 4 a 7 membri. La società è validamente obbligata verso i terzi dalla firma collettiva di due consiglieri di amministrazione. Attuali membri sono: Aldo Veladini fu Antonio, avvocato, da ed in Lugano, presidente; Giuseppe Bacchetta-Devecchi fu Luigi, avvocato, cittadino italiano, in Novara; Edoardo Humitzsch fu Edoardo, direttore di banca, da Basilea, in Lugano; Pietro Vaccari fu Pio, commerciante, da Modena (Italia), in Milano, e Sergio Colombi fu Luigi, direttore di banca, da Bellinzona, in Lugano. Domicilio in Mesocco presso Aurelio Cicco.

9. Dezember. «Gefina» **Aktiengesellschaft für Finanzierungen**, in Chur (S. H. A. B. Nr. 279 vom 28. November 1930, Seite 2431). Als weiteres Mitglied ohne Unterschriftsberechtigung wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Eduard Mirer, Rechtsanwalt, von Obersaxen, in Chur. Ferner ist Einzelprokura erteilt worden an Frl. Lucia Jenny Minck, deutsche Staatsangehörige, in München.

Kolonialwaren, Delikatessen. — 9. Dezember. Die Firma **Herm. Stark's Erben**, Kolonialwaren und Delikatessen, in Samaden (S. H. A. B. Nr. 78 vom 4. April 1925, Seite 566), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Thomas Zanetti». Inhaber der Firma **Thomas Zanetti**, in Samaden, ist Thomas Zanetti, von Poschiavo, wohnhaft in Samaden. Die Firma übernimmt Aktiven und

Passiven der erloschenen Firma «Herm. Stark's Erben». Kolonialwaren und Delikatessen.

Bank- und Wechselgeschäft. — 9. Dezember. Die Firma «Thos. Cook & Son», in London, hat ihre Zweigniederlassung in St. Moritz unter dem Namen **Thos. Cook & Son, in London, Filiale in St. Moritz**, Bank- und Wechselgeschäft (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1929, Seite 51), aufgehoben. Diese Firma wird daher gelöscht.

Aargau — Argovie — Argovia

1930. 9. Dezember. Inhaber der Firma **Hans Schneider, Kraftfuttermittelfabrik Mägenwil**, in Mägenwil, ist Hans Schneider, von Seelberg (Bern), in Mägenwil. Kraftfuttermittelfabrikation und Handel mit Futtergetreide. Bahnhofstrasse Nr. 104.

10. Dezember. Unter der Firma **Eisenhof A.-G. Zofingen** hat sich, mit Sitz in Zofingen, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gegründet, die den Handel mit Eisen, Eisenwaren, Haushaltsartikeln, Werkzeugen, Metallen und Kohlen bezweckt. Die Gesellschaft kann ihren Geschäftskreis erweitern, sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen und den Geschäftszwecken dienende Liegenschaften erwerben. Die Statuten sind am 27. November 1930 festgestellt worden. Das Grundkapital beträgt Fr. 100.000 eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Er bezeichnet diejenigen Personen, welche berechtigt sind, für die Gesellschaft zu zeichnen; er setzt auch die Art der Zeichnung fest. An der konstituierenden Generalversammlung wurde als einziger Verwaltungsrat und Präsident mit Einzelunterschriftsrecht gewählt Max König, Kaufmann, von Deisswil (Bern), in Zofingen. Einzelprokura wurde erteilt an Leo Lütolf, kaufmännischer Angestellter, von Altshofen (Luzern), in Zofingen. Geschäftslokal: Haus Nr. 369 in der Unterstadt.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Korsettfabrikation. — 1930. 8. Dezember. **Schwarz & Co., Korsettfabrikation**, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 299 vom 21. Dezember 1923, Seite 2392). Der Kollektivgesellschaftler Salomon Marx wohnt nunmehr in Kreuzlingen.

Kolonialwaren, Restaurant. — 8. Dezember. Die Firma **Kaspar Villiger**, Kolonialwaren und Restaurant zur Schmiedstube, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 17 vom 21. Januar 1928, Seite 135), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Handelsgärtnerei usw. — 8. Dezember. Die Firma **Ernst Mezger**, Handelsgärtnerei und Rhabarber-Export, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 279 vom 9. November 1909, Seite 1867), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

8. Dezember. Die Firma **T. Scherrer, Architekt**, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 502 vom 12. Dezember 1906, Seite 2006), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Schlosserei. — 8. Dezember. Der Inhaber der Firma **Karl Reisch, Mech.**, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 86 vom 15. April 1926, Seite 681), verzeigt als Natur des Geschäftes Schlosserei. Die Firma lautet nunmehr **Karl Reisch, Schützenstrasse 12**.

Drahtseilfabrik usw. — 8. Dezember. Die Firma **Seiler-Fatzer**, Drahtseilfabrik und Hanfseilerei, in Romanshorn (Inhaber Max Seiler-Fatzer) (S. H. A. B. Nr. 269 vom 16. November 1923, Seite 2150), ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Die Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Emma Fatzer», in Romanshorn.

Inhaberin der Firma **Emma Fatzer**, in Romanshorn, ist Frau Emma Fatzer, gesch. Seiler, von Fischbach (Aargau), in Romanshorn. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Seiler-Fatzer». Es wurde Prokura erteilt an Robert Petrzilka, von Winterthur, in Weinfelden. Drahtseilfabrik und Hanfseilerei.

8. Dezember. **Baugeschäft Neuweiler-Scheitlin**, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 229 vom 1. Oktober 1915, Seite 1320 und Nr. 299 vom 25. November 1920, Seite 2236). Die Prokura des Hans Neuweiler ist erloschen. Desgleichen ist die gesetzliche Gütertrennung zwischen der Firmainhaberin Thelka Neuweiler-Scheitlin und ihrem Ehemann infolge Todes des letzteren erloschen. Die Firma lautet nunmehr **Neuweiler-Scheitlin, Baugeschäft**. Emmishoferbahnstrasse 11.

8. Dezember. Die Genossenschaft unter der Firma **Krankenkasse Güttingen-Kesswil**, mit Sitz in Güttingen (S. H. A. B. Nr. 54 vom 6. März 1919, Seite 364), hat sich infolge Fusion mit der Sektion Uttwil des Zentralverbandes ostschweizerischer Krankenkassen aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen. Die Aktiven und Passiven sind mit 1. Juli 1927 an den Zentralverband ostschweizerischer Krankenkassen übergegangen.

8. Dezember. **Allgemeiner Konsumverein Oberhofen-Münchwilen & Umgebung**, in Oberhofen, Gde. Sirmach (S. H. A. B. Nr. 92 vom 22. April 1926, Seite 731). Arnold Bodenmann, Präsident, Emil Greuter, Vizepräsident, Jakob Schönenberger, Aktuar, Friedrich Bruggmann, Heinrich Keller, Lukas Kubli und Johann Sandmayer sind aus dem Vorstand ausgetreten. Die Unterschriften der drei Erstgenannten sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: als Präsident: Gottlieb Sprenger, Kistenmacher, von Wiezikon, Gde. Sirmach, in Metzikon, Gde. Sirmach, als Vizepräsident: Oskar Russ, Stickermeister, von Dettighofen, Gde. Pfyn, in Metzikon, Gde. Sirmach, als Aktuar: Robert Grimm, Maschinist, von Hinwil, in Rosental-Wängli, und als Beisitzer: Primo Ferrari, Feilenhauer, von Russo (Tessin), in Metzikon; Hermann Berghoff, Schleifer, von und in Münchwilen; Wilhelm Trüby, Landwirt, von Münchwilen, in Metzikon; Albert Gonser, Chauffeur, von St. Gallen, in Oberhofen, Gemeinde Sirmach. Die Unterschrift des Verwalters Adolf Walder ist erloschen. Zum Verwalter mit Kollektivunterschrift wurde gewählt Franz Wyss, von Küssnacht (Schwyz), in Oberhofen, Gde. Sirmach. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien rechtsverbindlich.

8. Dezember. **Consumverein Aadorf**, in Aadorf (S. H. A. B. Nr. 303 vom 27. Dezember 1929, Seite 2551). August Künzli-Schmid, Präsident, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde der bisherige Vizepräsident Karl Neuhaus zum Präsidenten ernannt. Zum Vizepräsidenten wurde das bisherige Vorstandsmitglied Johann Flatz gewählt. Neu wurde in den Vorstand gewählt Hermann Truniger, Schleifer, von Kirchberg (St. Gallen), in Aadorf. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen kollektiv zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift.

Mechanische Strickwarenfabrik usw. — 8. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Fränkl & Co., in Diessenhofen (S. H. A. B. Nr. 304 vom 18. Dezember 1919, Seite 2232), verzichtet als Geschäftsnatur: Mechanische Strickwarenfabrik, Spezialität: Strickwaren für den Sport. Der Gesellschafter Leopold Fränkl wohnt nunmehr in Diessenhofen.

10. Dezember. Unter der Firma **Textilwerk A.-G.** hat sich, mit Sitz in Bonau, Gemeinde Wigoltingen, und auf unbestimmte Dauer am 1. Dezember 1930 eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von Baumwollprodukten und Handel damit. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100,000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien von je Fr. 1000. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Organe sind: die Generalversammlung, der Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehend, und dessen Delegation, und die Kontrollstelle. Einziges Verwaltungsratsmitglied ist zurzeit Albert Hubatka, Büchereirevisor, von Degersheim (St. Gallen), in Frauenfeld. Er führt für die Aktiengesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift. Geschäftsdomizil: Schürli.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Lugano

Commercio di prodotti agricoli. — 1930. 10 dicembre. Titolare della ditta **Johann Vock**, in Lugano, è Giovanni Vock fu Pietro, di Wohlen (Argovia), domiciliato a Lugano. Commercio di prodotti agricoli. Via Trevano n° 11.

Stampati in rilievo, tipo e litografia. — 10 dicembre. La ditta **Eva Artari, La Rilievografica**, in Lugano, produzione di stampati in rilievo, tipo e litografia (F. u. s. d. c. n° 85 dell'11 aprile 1930, pag. 782), notifica che a seguito di matrimonio della titolare, la ragione sociale viene modificata in **Eva Olgianti-Artari, La Rilievografica**. Il domicilio della titolare o la sede della ditta venne trasportato a **Cassarate di Castagnola**. La titolare convive col marito Arnaldo Olgianti, da Lugano, in Cassarate, di Castagnola, sotto il regime della separazione dei beni.

Ristorante. — 10 dicembre. Titolare della ditta **Luigi Scandella**, in Cassarate di Castagnola, è Luigi Scandella, fu Giovanni, da Intratrico (prov. di Bergamo, Italia), domiciliato a Castagnola. Esercizio del ristorante Unione.

Genf — Genève — Ginevra

Agent de change. — 1930. 9 décembre. Le chef de la maison **Janet**, à Genève, est Georges Janet, des Eaux-Vives, y domicilié. Agent de change. 6, Place de la Synagogue.

Agent de change. — 9 décembre. Le chef de la maison **Ruegg**, à Genève, est Hermann Ruegg, de Zurich, domicilié au Petit-Saconnex. Agent de change. Place St-Gervais et 1, Quai des Bergues.

Agent de change. — 9 décembre. Le chef de la maison **Beyeler**, à Genève, est Robert-Emile Beyeler, de Wählern (Berne), domicilié à Plainpalais. Agent de change. 2, rue du Commerce.

Restaurant. — 9 décembre. Le chef de la maison **Regamey**, à Genève, est René-William Regamey, de Lausanne et Savigny (Vaud), domicilié à Plainpalais, marié sous le régime de la séparation de biens avec Sophie-Cécile, née Dèbieux. Exploitation d'un restaurant. 14, rue de la Corratierie.

9 décembre. **Comptoir d'Escompte de Genève**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 13 octobre 1930, page 2087). Le conseil d'administration en date du 5 novembre 1930, a décidé la traduction en langues allemande, italienne et anglaise de la raison sociale, soit **Genfer Diskontbank (Banca Ginevrina Di Sconto) (Geneva Discount Bank)**.

9 décembre. Suivant procès-verbal d'assemblée générale extraordinaire du 6 décembre 1930, dressé par M^e Gustave Martin, notaire, à Genève, la **Société Immobilière Boulevard des Philosophes N° 4**, société anonyme ayant son siège jusqu'ici à Plainpalais (F. o. s. du c. du 14 décembre 1926, page 2175), a modifié ses statuts en ce sens que le siège social est transféré à Genève. Dans la même assemblée, Henri-Jean-Philippe Barraud, régisseur, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement d'Alfred Schürch, démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Siège social: Rue Petitot n° 2 (régie Barraud et Grasset).

9 décembre. La **Société Immobilière Rue de Carouge A.**, société anonyme ayant jusqu'ici son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 7 juin 1929, page 1180), a dans son assemblée générale extraordinaire du 5 décembre 1930, dont le procès-verbal a été dressé par M^e Paul Naville, notaire, à Genève, modifié ses statuts en ce sens que la société aura désormais son siège à Genève. Il a été nommé, en outre, comme unique administrateur, avec signature sociale, Emile-A. Dunand, régisseur, d'Avully, à Genève, en remplacement de Joseph Rubin, démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Bureaux: Boulevard du Théâtre 12.

9 décembre. **Caisse de Crédit Mutuel de la Paroisse catholique romaine d'Avusy (Genève)**, société coopérative ayant son siège à Avusy (F. o. s. du c. des 23 et 25 novembre 1925, pages 1951 et 1966). Léon Vogler, déjà inscrit comme membre du comité de direction a été nommé en qualité de président, il signera collectivement, soit avec le vice-président, soit avec le secrétaire du comité de direction. Léon Dunand, mécanicien, d'Avusy, à Sezegnin (Avusy), a été nommé membre du comité de direction, sans droit à la signature sociale. Oswald Aymon, ancien président et ancien membre du comité de direction, est radié et ses pouvoirs éteints.

9 décembre. La liquidation de la société **L'Importateur, Représentations Générales, Société Anonyme, en liquidation**, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 17 février 1930, page 347), étant terminée, la société est en conséquence radiée.

9 décembre. Suivant procès-verbal authentique dressé par M^e Pierre Jeandin, notaire, à Genève, le 26 novembre 1930, la **Société Immobilière Champarve**, société anonyme dont le siège est à Plainpalais (F. o. s. du c. du 30 avril 1926, page 789), a voté sa dissolution, sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

9 décembre. La **Société Immobilière de la Rue de Lancy N° 30**, société anonyme ayant son siège à Carouge, dont l'entrée en liquidation a été publiée dans la F. o. s. du c. du 29 octobre 1930, page 2213, est radiée ensuite de la clôture de sa liquidation.

Administration de participations financières. — 9 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 27 novembre 1930, dont le procès-verbal a été dressé par M^e Gustave Martin, notaire, à Genève, la société **Vaffi S. A.**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 15 décembre 1925, page 2091), a prononcé sa dissolution. La liquidation de cette société étant terminée, celle-ci est en conséquence radiée.

9 décembre. Suivant procès-verbal authentique dressé par M^e Edmond-Charles Binet, notaire, à Genève, le 6 décembre 1930 et statuts à la même date y annexés, il a été constitué sous la dénomination de **Société de Gestions Mobilières et Immobilières**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, la gestion et la vente de tous biens et fonds mobiliers et immobiliers et notamment l'acquisition pour le prix de fr. 410,000 de l'immeuble Avenue de Miremont n° 1, à Plainpalais. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est illimitée. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social est de fr. 100,000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. La société est administrée par un conseil composé de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. L'administrateur est Rodolphe de Graffenried, notaire, de et à Berne. Siège social: Rue de la Corratierie n° 18 (régie E. & B. Nael).

Maison de couture. — 9 décembre. Aux termes d'acte reçu par M^e Pierre Carteret, notaire, à Genève, le 1^{er} décembre 1930, il a été constitué sous la dénomination de **Au Fil d'Or S. A.**, une société anonyme ayant pour objet l'exploitation d'une maison de couture. Son siège social est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à fr. 5000, divisé en 10 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de la majorité des membres du conseil d'administration. Le premier conseil d'administration est composé de: Paul Herberhold, négociant, de Rosens-Illo (Fribourg), à Genève; Antoine Haag, négociant, d'Uesslingen (Thurgovie), à Plainpalais, et Elie Bayot, couturier, de nationalité française, à Genève. Dans sa séance du 1^{er} décembre 1930, le conseil d'administration a nommé Elie Bayot, comme président, et Antoine Haag, comme secrétaire. Il a nommé Elie Bayot, sus-qualifié, administrateur-délégué de la société et lui a conféré la signature sociale individuelle. En conséquence les deux autres administrateurs signent collectivement. Siège social: Chantepoulet n° 8.

Edg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 73779. — Hinterlegungsdatum: 15. November 1930, 17 Uhr.

Max Stierli, Fabrikation,
Riehen bei Basel (Schweiz).

Pharmazeutische Produkte, Tierarzneimittel für innern und äusserlichen Gebrauch.

Vaccasan

N° 73780. — Date de dépôt: 15 novembre 1930, 17 h.

Charles Gioria, fabrication et commerce,
Eaux-Vives-Genève (Suisse).

Apéritif à base de vin et de quinquina.

QUINQUINA "GIORIA"



ROZALES
LE MEILLEUR DES STIMULANTS
APÉRITIF
A BASE DE VIN ET QUINQUINA

N° 73781. — Date de dépôt: 17 novembre 1930, 18½ h.

Hans Wilsdorf, fabrication et commerce,
Genève (Suisse).

Montres et parties de montres.

GLIDING TOUCH

Nr. 73782. — Hinterlegungsdatum: 19. November 1930, 13 Uhr.

Joh. Jakob Steffen, Fabrikation und Handel,
Münsingen (Schweiz).

Seifen-Crème, Seifen-Pulver.

Fähringer

Nr. 73783. — Hinterlegungsdatum: 21. November 1930, 9¼ Uhr.

Dr. A. Wander A.-G., Fabrikation und Handel,
Bern (Schweiz).

Arzneimittel, pharmazeutische, chemisch-pharmazeutische und hygienische Präparate; pharmazeutische Drogen; Nahrungsmittel jeder Art, Konserven, Trockengemüse, Kakaoprodukte, Schokoladenprodukte, Malzprodukte, Sirup; diätetische Nahrungsmittel, Kindernahrungsmittel; kosmetische Produkte, (Die Marke wird crème, grün und schwarz ausgeführt.)



Firmaänderung — Modification de raison

Nrn. 53739—41, 53788, 53797, 54295, 56030, 56371, 57301—02, 59693, 60867, 63181—83, 64497. — Internationale Laboratorien Arlesheim A. G. (Laboratoires Internationaux Arlesheim S. A. Arlesheim [Suisse]), (International Laboratories Arlesheim Co. Ltd. Arlesheim [Switzerland]), Arlesheim. — Laut Handelsregisterauszug vom 7. November 1930 hat die Inhaberin dieser Marken ihre Firma in: „Weleda A.-G. Arlesheim (Schweiz)“, „Weleda S. A. Arlesheim (Suisse)“, „Weleda Co. Ltd. Arlesheim (Switzerland)“ abgeändert. — Dem Amt mitgeteilt und eingetragen am 4. Dezember 1930.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Mai 1910 eingetragene und im November 1930 gelöschte Marken
Marques enregistrées en mai 1910 et radiées en novembre 1930

- No 27446. — Mercedes Bureau-Maschinen Gesellschaft m. b. H., Berlin.
 27447. — Allgemeine Teemport-Gesellschaft (A. T. G.), Berlin.
 27449. — Alfred Lehmann & Co., vormals Gebr. Lehmann, Langnau i. E.
 27450. — Achille Hirsch & fils, Vigilant Watch Manufactory, La Chaux-de-Fonds.
 27452. — H. Weber-Senn, Basel.
 27454. — Pulverfabrik Hasloch am Main, G. m. b. H., Hasloch a. M.
 27455. — Alpinis-Brunnen A. G. Knutwil, Lenzburg.
 27456, 27467. — Nago Nahrungsmittel-Werke A. G., Olten.
 27457. — Aug. Reichert, Genève.
 27462. — J. C. Schönenberger, Freudnau b. Wil.
 27464. — Jakob Friedr. Gruis, Heilbronn a. N.
 27466. — Jeanneret-Brehm & Cie., St.-Imier.
 27469. — C. R. Nyberg, Sundbyberg.
 27470. — Vve. Henri Leuba, La Chaux-de-Fonds.
 27471. — Farbwerke vorm. Meister, Lucius & Brüning, Höchst a. M.
 27473. — Seeland Watch Co. S. A., La Chaux-de-Fonds.
 27474 bis 27476. — Seeland Watch Co. S. A., Madretsch.
 27478. — Theodor Franke, Berlin.
 27481. — Paul Thiévent, Montreux.
 27482. — Hausmann A.-G. Schweiz Medicinal- und Sanitätsgeschäft St. Gallen, St. Gallen.
 27484. — «Cuprosa», Société anonyme suisse pour la production du sulfate de cuivre, Bex.
 27488. — Juan Mauri y Solé, Genève.
 27489. — John G. Simon, Berlin.
 27499/500. — F. Pappe-Ennemoser, Bern.
 27501. — Stephan Boppert, Luzern.
 27502. — P. Scheidt, Basel.
 27503. — A. C. Sfezzo, Lausanne.
 27504. — Vereinigte Zürcher Molkereien Aktiengesellschaft, Zürich.
 27505 bis 27507, 27509 bis 27511. — John-D. Bradney, Genève.
 27512. — Aktiengesellschaft Stünzi Söhne, Horgen.
 27513 bis 27515. — Weberei Sernftal A. G., Engi.
 27519. — Roethlisberger & Co., Herzogenbuchsee.
 27520. — Chocolat Frey A. G., Aarau.
 27521. — The Aeolian Company, Meriden.
 27522. — Winchester Repeating Arms Co., New-Haven.
 27524. — Frau M. Räber-Weibel, Habana-Import, Luzern.
 27526. — C.-Jules Mégevet, Genève.
 27527/28. — J. Delacroixriche et Co., Genève.
 27529. — Société Coopérative Suisse de Consommation, Genève.
 27531. — Schwob frères & Cie., La Chaux-de-Fonds.

- No 27535. — Southall Bros. & Barclay, Limited, Birmingham.
 27537. — American Machinery Import Office S.-A., Zürich.
 27538. — Sebastian Maximilian Kehl, Winterthur.
 27539/40. — Carl Lahmann, Bern.
 27542. — August Birkle, Thalwil.
 27543. — Max Muggli, Vertrieb der L. C. Smith Visible Typewriter, Basel.
 27544. — Anton Petersen, Luzern.
 27545. — Josef Koch & Cie., Gipssteinfabrik, Luzern.
 27546. — Jean Hirt-Ankele, Hallau.
 27547. — Ernst Herzog & Cie., Ennetbaden.
 27549. — M. L. Thalmann, Zürich.
 27550. — W. Knorr & Cie., Romanshorn.
 27551. — Pfälzische Chamotte- und Thonwerke Aktiengesellschaft, Eisenberg.
 27553 bis 27556. — Société d'horlogerie de Moutier, Moutier.
 27557. — Walther Bülsterli & Cie., Schweizerische Schmirgelscheibenfabrik, Winterthur.
 27558. — Bourquin & Kenel, La Chaux-de-Fonds.
 27559. — Manufacture d'Horlogerie de Hölstein Cattin & Christian, Hölstein.
 27562. — Sinalco-Aktiengesellschaft, Detmold.
 27563. — Aug. F. Richter, Hamburg.
 27564. — J. A. Rudolf-Frösch, Aarburg.
 27565. — Emma-Adda Zermin, Lausanne-Ouchy.
 27566. — René Bürk, Kreuzlingen.
 27568. — J. Sirmann, La Tour-de-Peilz.
 27569. — Th. Meyer-Lichtenhahn, Basel.
 27570. — Vve. Schoepf-Courvoisier, La Chaux-de-Fonds.
 27572 bis 27586. — Homberger, Wyss & Cie., Biel.
 27587. — Emil Weis, Mainz.
 27595 bis 27597, 27599. — Havana-Handels-Gesellschaft von Barsdorf, Fischer & Co., Hamburg.
 27600. — Chem. Fabrik Edelweiss Max Weil, Kreuzlingen.
 27616. — Ed. Perrot et Co., Genève-Petit-Saconnex.
 27637. — E. Pouillet et Cie., Genève.

Société Immobilière du Lycée Jaccard, à Lausanne

Emprunt hypothécaire III^e rang de fr. 200.000. — du 29 décembre 1914. Les obligataires de cet emprunt sont convoqués en assemblée générale pour le 24 décembre 1930, à 17 heures, en l'Etude des notaires Menétrey et Redard, à Lausanne, en application des dispositions sur l'ordonnance fédérale sur la communauté des créanciers.

Ordre du jour: Modification de rang d'hypothèque (Postposition). Retirer cartes d'admission chez MM. Menétrey et Redard, sur présentation des titres. (V 115³)

Lausanne, le 11 décembre 1930.

Le mandataire des créanciers: R. Longchamp, arch.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Einfuhr von Pflanzen

(Mitteilung der Abteilung für Landwirtschaft.)

Auf 20. Dezember nächsthin wird das Zollamt beim Zollfreilager Basel-Dreispiß für die Einfuhr von lebenden Pflanzen im allgemeinen Verkehr im Sinne von Art. 61 der Vollziehungsverordnung vom 10. Juli 1894 zum Bundesgesetz betreffend die Förderung der Landwirtschaft durch den Bund geöffnet. 292. 13. 12. 30.

Importation des plantes

(Avis de la Division de l'Agriculture.)

A partir du 20 décembre prochain, le bureau de douane attaché au port-franc de Bâle-Dreispiß sera ouvert à l'importation des plantes, dans le trafic général, selon les dispositions de l'article 61 du règlement du 10 juillet 1894 pour l'exécution de la loi fédérale concernant l'amélioration de l'agriculture. 292. 13. 12. 30.

Kolumbien — Registrierung pharmazeutischer Spezialitäten

(Bericht des schweizerischen Konsulats in Bogotá)

Laut Mitteilung der Dirección Nacional de Higiene y Asistencia Pública, Comisión de Especialidades Farmaceuticas, ist die Registrierung der ausländischen pharmazeutischen Spezialitäten in Kolumbien folgenden Bestimmungen unterworfen:

- Jedes Gesuch muss von den nachfolgend aufgeführten, auf Stempelpapier abgefassten Dokumenten begleitet sein:
 - Eine rechtsgültig legalisierte Vollmacht;
 - Ein an die Comisión de Especialidades gerichtetes Memorandum, worin um die Prüfung der unterbreiteten Produkte ersucht wird;
 - Eine Bestätigung des kolumbianischen Industrie Ministeriums, bezeugend, dass die Namen der Heilmittel registriert worden sind oder nicht;
 - Die vollständige Zusammensetzung der Formel mit Verwendungsmöglichkeiten und Dosis.
 - Von jeder Spezialität sind wenigstens zwei Muster einzusenden.
 - Das Gesuch muss von einer Quittung der Tesoreria Nacional begleitet sein, die bestätigt, dass die Gebühren für die Veröffentlichung der Lizenzen im Betrage von drei Pesos (\$ 3. — m/n) für jedes Produkt erlegt worden sind.
 - Die Gebühren der Comisión de Especialidades und der chemischen Analyse betragen neun Pesos und fünfzig centavos (\$ 9.50 m/n) für jede Spezialität, die an der Kasse des Instituto Nacional de Higiene beim Einreichen des Gesuches zu bezahlen sind.
 - Nur der Fabrikant oder ein titulierter, bei der Dirección Nacional de Higiene oder beim Ministerio de Educación Nacional eingeschriebener, Advokat können die Registrierung der Spezialitäten bei der Dirección Nacional de Higiene veranlassen.
- Das schweizerische Konsulat in Bogotá ist zu weiterer Auskunft gerne bereit. 292. 13. 12. 30.

Annoncen-Regie:

PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:

PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

Unter jedem Weihnachtsbaum
eine glitzernde 24er Packung!



Neue Seiden-Aktiengesellschaft in Basel

Aufforderung zur Forderungsanmeldung

Die neue Seiden-Aktiengesellschaft in Basel hat sich laut Beschluss der Generalversammlung vom 19. November 1930 aufgelöst und tritt in Liquidation. Gemäss Art. 665 O. R. werden hiemit die Gläubiger aufgefordert, ihre Forderungen innert Monatsfrist ab dato beim Gesellschaftssitz in Albanvorstadt 12 zur Anmeldung zu bringen. 3272 i

Basel, den 6. Dezember 1930.

Der Liquidator: **Gustav A. Zickler.**

Gesellschaft für Bandfabrikation in Liq. Basel

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung
auf Montag, den 29. Dezember 1930, 14.30 Uhr
ins Stadtkasino Basel, grüner Saal, I. Stock

TRAKTANDEN:

1. Berichterstattung über den Stand der Liquidation.
2. Genehmigung des Nachlassvertrages.
3. Reduktion des Aktienkapitals und Statutenänderung.

Die Zutrittskarten zu dieser Generalversammlung sind gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis spätestens den 24. Dezember 1930 beim Schweizerischen Bankverein in Basel zu beziehen.

Der Entwurf des Nachlassvertrages kann beim Schweizerischen Bankverein in Basel oder bei der Schweizerischen Treuhandgesellschaft in Basel bezogen werden.

Wir machen die Aktionäre darauf aufmerksam, dass gültige Beschlüsse über die Aenderung der Statuten nur gefasst werden können, wenn mindestens die Hälfte des Aktienkapitals vertreten ist. Wir ersuchen deshalb die Aktionäre dringend, an der Generalversammlung teilzunehmen oder sich im Verhinderungsfalle vertreten zu lassen.

Für den Fall, dass die Beschlussfähigkeit für die Statutenänderung nicht erreicht werden sollte, werden die Aktionäre hiemit zu einer weiteren ausserordentlichen Generalversammlung eingeladen auf Montag, den 29. Dezember 1930, 16 Uhr, ins Stadtkasino Basel, grüner Saal I. Stock. 3309 i

Traktandum: Reduktion des Aktienkapitals und Statutenänderung.

Diese Versammlung ist beschlussfähig ohne Rücksicht auf die Zahl der vertretenen Aktien. Die Eintrittskarten für die erste Generalversammlung haben ebenfalls Gültigkeit für die zweite. 3309 i

Basel, den 11. Dezember 1930.

Gesellschaft für Bandfabrikation in Liq.

Der Liquidator:

Schweizerische Treuhandgesellschaft.

Société Anonyme des Verreries de Moutier

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le samedi 27 décembre 1930, à 10 heures du matin, au siège de la société, à Moutier.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes.
2. Rapport du commissaire-vérificateur.
3. Exposé de la situation financière (art. 657 C. O.) et délibération à ce sujet.
4. Nominations statutaires.
5. Décharge aux organes de la société.

Les cartes d'admission sont délivrées contre dépôt des titres ou certificats de banque au siège social, jusqu'au 24 décembre, où les comptes et le rapport du vérificateur sont à la disposition des actionnaires dès le 17 décembre 1930. 3313 i

Moutier, le 12 décembre 1930.

Le conseil d'administration.

Ihr Geld

brauchen Sie für Ihr Geschäft. Lassen Sie Ihre Guthaben rasch und zu vorteilhaften Bedingungen einkassieren, ohne zu lange zu warten, indem Sie sich an die Inkasso-Spezialfirma wenden: 3295

RESA Inkasso A.-G. General-
direktion Neuenburg.
Telephon 17.49
Basel, Bern, Paris, Hamburg, Mailand, Rom.
Korrespondenten auf sämtlichen ausländischen Plätzen.



Appenzell - Innerrhodische Kantonalbank in Appenzell

Wir kündigen hiermit unsere sämtlichen, höher als zu 4 % verzinslichen

Obligationen

auf den nächstmöglichen Termin zur Rückzahlung, mit welchem Zeitpunkte die Verzinsung aufhört.
Für die Erneuerung solcher Titel beliebe man sich gef. mit uns zu verständigen.

Appenzell, den 10. Dezember 1930.

(3541 G) 3308

Die Direktion.

Toggenburger Gaswerk A. G. Wattwil

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Samstag, den 20. Dezember 1930, nachmittags 3 Uhr
im Hotel zur „Krone“ in Lichtensteig

TAGESORDNUNG:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz auf 30. September 1930.
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend Genehmigung der Jahresrechnung und Verwendung des Reingewinnes, sowie Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Erneuerungswahlen in die Verwaltung.

Der Bericht der Verwaltung und der Revisoren, sowie die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sind vom 10. Dezember 1930 an auf dem Bureau des Gaswerkes zur Einsicht bereit.

Eintrittskarten zu der Generalversammlung können gegen Angabe der Nummern, evtl. gegen Vorweisung der Aktien, vom 10. Dezember 1930 an bezogen werden bei der Schweiz. Bankgesellschaft in Lichtensteig, bei der Spar- und Leihkasse in Kappel und auf dem Fabrikbureau des Gaswerkes in Wattwil. (8496 G) 3238 i

Wattwil, den 1. Dezember 1930.

Der Verwaltungsrat.



Geringe Investierung

Die Unkosten für Ruf-Buchhaltungsmaschine sind im Vergleich zu anderen Buchhaltungen oft um 60 % geringer.

Ruf-Buchhaltung A.-G.
Zürich. — Löwensstr. 19
Comptabilité Ruf S. A.
Lausanne, 13 Rue Pichard

Zu verkaufen

Eichenwald, Buchen
und Eschen

am Strassenrand, wovon
eine Partie sofort schlagbar.

Man wende sich an Gaston
Treyvaud, Avenches. 3312

Hotels

insertieren zweckmässig
im

Schweizerischen
Handelsamtsblatt